

## دليل للأسرة المنتقلة إلى فنلندا وإلى توركو

مرحبًا بكم في توركو! مرحبًا بكم في المدرسة!

يُعرفك هذا الدليل على طبيعة التعليم المدرسي في فنلندا وفي توركو، وما هي مضامينه والحقوق والواجبات المرتبطة به.

- 1 ..... مرحبًا بكم في توركو! مرحبًا بكم في المدرسة!
- 1 ..... ما هو هدف التعليم التحضيري؟
- 2 ..... يوضع برنامج دراسي للتلميذ في المدرسة
- 2 ..... في أي مدرسة في توركو يوجد تعليم تحضيري؟
- 2 ..... أمور مهمة في المدرسة الفنلندية
- 3 ..... الزي المدرسي
- 3 ..... ما هو المهم في المدرسة؟
- 3 ..... ما الذي يجب على التلميذ فعله؟
- 3 ..... ما الذي يجب على أولياء الأمور فعله؟
- 3 ..... ويلما؟ Wilma ما هي "
- 4 ..... أرغب في أن يشارك طفلي أو الشاب في التعليم التحضيري. ماذا أفعل؟
- 4 ..... طريقة التقديم:

### مرحبًا بكم في توركو! مرحبًا بكم في المدرسة!

ما هو التعليم التحضيري؟

إن التعليم التحضيري للتعليم الأساسي موجّه للأطفال واليا فعين الذين تتراوح أعمارهم بين 7 و16 عامًا. في التعليم التحضيري يتم التركيز على دراسة اللغة الفنلندية. جميع الأطفال واليا فعين المقيمين في فنلندا يمكنهم الالتحاق بالتعليم التحضيري إذا لم يكونوا يتحدثون اللغة الفنلندية بعد.

التعليم التحضيري يعني التعليم الذي يتعلم فيه التلميذ اللغة الفنلندية ويكتسب مهارات دراسة مختلف المواد الدراسية. لغة التدريس في التعليم التحضيري هي اللغة الفنلندية. يبلغ عدد الحصص الدراسية 23-26 حصة أسبوعيًا. تستمر فترة التعليم حوالي سنة واحدة. بعد التعليم التحضيري ينتقل التلميذ إلى التعليم الأساسي أو إلى التعليم في المرحلة الثانوية. يتأثر مكان الدراسة التالي بعمر التلميذ وخلفيته التعليمية. للتلميذ مجموعة خاصة به ومعلم خاص به. غالبًا ما يكون في المجموعة أيضًا مرشد مدرسي يساعد التلاميذ أثناء الحصص.

### ما هو هدف التعليم التحضيري؟

يهدف التعليم التحضيري إلى

1. أن يتعرّف التلميذ على المدرسة الفنلندية.
2. أن يتعلم التلميذ اللغة الفنلندية.
3. أن ينتقل التلميذ تدريجيًا من التعليم التحضيري إلى التعليم الأساسي.

### يوضع برنامج دراسي للتلميذ في المدرسة

يتم وضع برنامج دراسي خاص لكل تلميذ. البرنامج الدراسي هو خطة تحدد أهداف التلميذ في التعليم المدرسي. يقوم المعلم والتلميذ وولي أمره معًا بإعداد البرنامج الدراسي.

### في أي مدرسة في توركو يوجد تعليم تحضيري؟

يوجد التعليم التحضيري في العديد من مدارس توركو. إذا لم يكن التعليم التحضيري متاحًا في المدرسة الأقرب للتلميذ، فعليه حينها أن ينتقل إلى مدرسة أخرى. يمكن للتلميذ أن ينتقل إلى المدرسة سيرًا على الأقدام أو باستخدام الدراجة أو الحافلة. إذا كانت المسافة إلى المدرسة طويلة، فإنه يمكن للتلميذ الحصول على تذكرة نقل. يحصل التلميذ على بطاقة وسائل النقل العمومية إذا كانت مسافة رحلته المدرسية تزيد عن 5 كيلومترات.

### أمور مهمة في المدرسة الفنلندية

ما الذي يجب على التلميذ إحضاره معه إلى المدرسة؟

- حقيبة ظهر ومقلمة.
- ملابس مريحة ومرنة لحصة التربية البدنية.

ما الذي يحصل عليه التلميذ من المدرسة مجانًا؟

- الكتب والدفاتر
- قلم وممحاة
- وجبة الغداء.

ماذا يُدرّس في مرحلة التعليم الأساسي بالمدرسة الفنلندية؟

- اللغة الفنلندية
- الرياضيات
- التربية البدنية
- الموسيقى
- الفنون التشكيلية
- اللغة الإنجليزية
- اللغة السويدية
- علم الأحياء والجغرافيا
- الفيزياء والكيمياء
- التاريخ والدراسات الاجتماعية
- التربية الصحية
- التدبير المنزلي
- الأعمال اليدوية

## • مادة الدين أو مادة الأخلاق

لا تتم دراسة جميع المواد في التعليم التحضيري أو في جميع الصفوف الدراسية.

يقوم المعلم بإعطاء جدول الحصص.

يُظهر جدول الحصص مواعيد بدء وانتهاء المدرسة في كل يوم.

يمكن للتلميذ أيضًا دراسة لغته الأم بعد انتهاء اليوم الدراسي.

يمكنكم طلب المزيد من المعلومات عن هذا الأمر من المعلم.

يبدأ العام الدراسي في الأسبوع الثاني من شهر أغسطس آب وينتهي في الأسبوع 22. خلال العام الدراسي هناك عطلة خريفية، وعطلة أعياد ميلاد المسيح، والعطلة الشتوية، ويضع عطل أخرى.

## الزي المدرسي

لا يوجد زي مدرسي بالمدرسة الفنلندية. ارتد في المدرسة ملابسك الخاصة التي تكون مريحة للدراسة.

خلال فترات الاستراحة يخرج التلاميذ إلى الهواء الطلق.

أحضر معك ملابس خارجية مناسبة للطقس.

لحصة الرياضة تحتاج إلى ملابس مريحة ومرنة.

يُخبرك المعلم بما إذا كنتم ستبقون في الهواء الطلق أو في الداخل، وما هي الملابس المطلوبة.

## ما هو المهم في المدرسة؟

التعلم هو أهم شيء في المدرسة.

من المهم أن يشعر الجميع بأفضل حال ممكن أثناء وجودهم في المدرسة.

كن زميلًا جيدًا وودودًا وكوني زميلًا جيدةً ولطيفةً مع الجميع.

تتعاونون مع جميع الزملاء خلال الحصص الدراسية.

التمييز والتهميش أمران محظوران بالمدرسة. الجميع متساوون في الحقوق والفرص.

تُحظر أيّة معاملة تمييزية على أساس الجنس أو الدين أو لون البشرة أو اللغة أو الجنسية أو التوجه الجنسي أو الأصل أو العمر أو الرأي.

احرصوا على الحضور إلى المدرسة كل يوم.

إذا كان التلميذ غائبًا (على سبيل المثال بسبب المرض)، يقوم الوصي بإبلاغ المعلم بذلك برسالة.

أخبروا المعلم عن الغياب فور معرفتكم به.

## ما الذي يجب على التلميذ فعله؟

كن زميلًا جيدًا وودودًا وكوني زميلًا جيدةً ولطيفةً مع الجميع.

أنجزوا واجباتكم المدرسية بعناية وفي الوقت المحدد.

## ما الذي يجب على أولياء الأمور فعله؟

المقصود بولي الأمر: الأم أو الأب أو الموجه أو أي شخص بالغ آخر يعيش معه الطفل.

ولي الأمر هو الشخص البالغ المسؤول عن رعاية الطفل.

يتأكد ولي الأمر من أن التلميذ يذهب إلى المدرسة ويقوم بواجباته المنزلية.

يمكن لولي الأمر مساعدة التلميذ، لكنه لا يقوم بالواجبات نيابةً عنه.

## ما هي "Wilma" و"يلما"؟

"ويلما" هو نظام خاص بالتواصل والإعلام بين المدرسة والبيت. ستحصلون على بيانات الدخول إلى "ويلما" من المعلم. من خلال "ويلما" يمكنك الاطلاع على جدول الحصص والرسائل، والواجبات المنزلية، والامتحانات وغيرها من المعلومات المهمة. يمكن الرد وإرسال رسالة إلى المعلم عبر ويلما.

قائمة تذكير لأولياء الأمور:

- تحققوا يوميًا من أن طفلكم قد أنجز واجباته المنزلية.
- تحققوا من أن جميع ملابس وأدوات اليوم التالي جاهزة.
- أبلغوا المعلم عند غياب الطفل عن المدرسة (مرض، موعد طبيب، إلخ).
- ادمعوا وشجعوا الطفل في مسيرته الدراسية.
- اطلبوا المساعدة من المدرسة إذا لم تكونوا تعرفون كيف تدعمون الطفل.

**أرغب في أن يشارك طفلي أو الشاب في التعليم التحضيري. ماذا أفعل؟**

تقدّموا بطلب للحصول على مكان في التعليم التحضيري لطفلكم أو للشاب فور وصوله إلى فنلندا. يمكنكم أيضًا التقدّم بطلب فور معرفتكم بموعد قدوم الطفل أو الشاب إلى فنلندا. يمكن التقدّم بطلب للحصول على مكان في التعليم التحضيري في أي وقت.

**طريقة التقديم:**

يمكن التقدّم بطلب للحصول على مكان في التعليم التحضيري من خلال استمارة تسجيل التلميذ المتوفرة على الموقع الإلكتروني لبلدية توركو.

يُرسل الطلب المكتمل عبر البريد الإلكتروني إلى تِنَّا كَابِيلا (Tenna Käpylä) إلى [tenna.kapyla@turku.fi](mailto:tenna.kapyla@turku.fi).